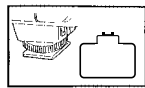
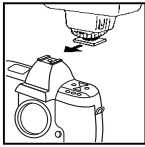


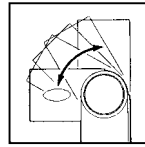
A



D



B

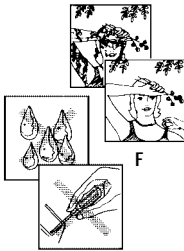


E

Meter	Distance	Feet	Zoom Setting
1.5		4.6	W
3		10	N
5		16	S
>7		>23	T

Power: F1 OFF F2 Ready

C



Zoom-Flash Digital 24 Slave

(D)

- für alle erhältlichen Digitalkameras mit Zubehörschuh, internem Blitz oder Synchronisationsanschluss
- Fuß am Blitzgerät zum Befestigen an der Kamera oder an Blitzschiene (Hama Art.-Nr. 6811)
- Slave-Funktion: Blitzen durch Sensorauslösung
- Zoomreflektor
- automatischer Lichtabgleich für optimale Ergebnisse
- inklusive Verbindungskabel (2,5-mm-Klinke auf PC-Stecker)

Technische Daten:

- Leitzahl (ISO 100): 24 (M)
- Stromquelle: 1,5-V-Mignon AA Akkus (nicht im Lieferumfang), 4 Stück
- Regenerationszeit: 0,5 - 4 Sek.
- Anzahl der Blitze: über 200 (mit einem neuen Satz Batterien)
- Abmessung: 172 x 50 x 71mm
- Gewicht: 202 g

Einlegen der Batterien (A)

Den Batteriefachdeckel abnehmen und 4 Batterien der Größe AA (Mignonzellen) wie im Fach angegeben einsetzen. (Vorsicht: Bei nicht korrekt eingesetzten Batterien arbeitet der Blitz nicht einwandfrei und kann beschädigt werden.) Den Batteriefachdeckel schließen.

Befestigung des Blitzgerätes an der Kamera (B)

1. Den Befestigungsring lösen und den Aufsteckfuß in den Zubehörschuh der Kamera schieben. Das Blitzgerät mit dem Befestigungsring sichern.
2. Die Kamera passend einstellen. Bei den meisten Kameras kann ein Programm gewählt werden. (Näheres zur Blitzsynchronisierung siehe Bedienungsanleitung der Kamera.) Wenn das Blitzgerät auslösebereit ist, stellt es die Kamera automatisch auf die richtige Verschlusszeit ein, woraufhin im Kamerasucher eine Blitzbereit-Meldung erscheint. (Näheres hierzu siehe Bedienungsanleitung der Kamera.)
3. Falls die Kamera keinen Zubehörschuh, aber einen internen Blitz besitzt, kann der Blitz dennoch an einer Blitzschiene befestigt, oder kabellos über Sensorauslösung genutzt werden.

Ein-/Ausschalter und Blitztest (C)

1. Bei Montierung an der Kamera (Zubehörschuh) Den Schalter von „Off“ auf „F1“ stellen. Hier wird der interne Blitz der Kamera deaktiviert und nur das Blitzgerät verwendet. Nach einigen Sekunden sollte die Bereitschaftslampe aufleuchten, was anzeigt, dass der Blitz ausgelöst werden kann. Den Testknopf drücken, um sich zu vergewissern, dass das Blitzgerät einwandfrei arbeitet. Nach der Blitzauslösung warten, bis die Bereitschaftslampe wieder aufleuchtet.
2. Bei Sensorauslösung (Slavefunktion):
 - Für Kameras mit einmaligen Blitz auf die Stellung „F1“ schalten.
 - Für Kameras mit Vorblitz und Hauptblitz auf „F2“ stellen, damit das Blitzgerät erst beim Hauptblitz auslöst. (=PFS) Gegebenenfalls Blitzzeinstellung an der Kamera verändern.

Abnehmen des Blitzgerätes (D)

Den Befestigungsring lösen und das Gerät nach hinten abziehen.

Indirektes Blitzen (E)

Mit indirektem Blitzlicht arbeiten, wenn ein weicherer Effekt gewünscht wird oder Schatten im Aufnahmeobjekt beseitigt werden sollen. Dazu den Blitz von einer weißen Wand, Zimmerdecke oder reflektierenden Fläche zurückwerfen lassen. Der Blitzkopf kann bis um 90° nach oben gerichtet werden. Dabei ist als Entfernung nicht die Strecke vom Blitzgerät zum Objekt, sondern der Blitzweg vom Blitzgerät über die Decke o.ä. zum Objekt zu berechnen. In der Regel ist ein Lichtstärkeverlust in Höhe eines Blendenwerts hinzunehmen, so daß dieser an der Kamera um einen Wert höher als am Blitzgerät angegeben eingestellt werden sollte.

Wartung und Tips für bessere Blitzlichtaufnahmen (F)

Der Einsatz des Blitzes hilft, Augenblinzeln und Schatten zu vermeiden und einen natürlichen Gesichtsausdruck der aufgenommenen Personen zu erzielen. Beim Fotografieren gegen stark reflektierende Flächen wie Spiegel und Glas mit indirektem Blitzlicht arbeiten oder schräg im Winkel von 45° dazu aufnehmen, damit das Blitzlicht nicht direkt in die Kamera zurückgeworfen wird. Das Blitzgerät bei Nichtbenutzung ausschalten. Zum Aufbewahren und bei längerem Tragen die Batterien entnehmen. Das Blitzgerät vor Staub und Feuchtigkeit schützen, da sich andernfalls seine Lebensdauer verkürzt. Nicht versuchen, das Blitzgerät zu öffnen oder selbst zu reparieren, da die elektronischen Schaltungen eine hohe Spannung führen.

Zoom-Flash Digital 24 Slave

(GB)

- For all commercially available digital cameras with an accessory shoe, internal flash or synchronising connection.
- Foot on flash unit for mounting on the camera or to a flash bracket (Hama art. no. 6811)
- Slave function: flash triggered by sensor
- Zoom reflector
- Automatic light adjustment for optimum results
- Includes connecting lead (2.5mm jack to PC socket)

Technical data:

- Reference number (ISO 100): 24 (M)
- Power source: 1,5-V mignon AA batteries (not included), 4 required
- Regeneration time: 0,5 - 4 sec.
- Number of flashes: over 200 (with a new set of batteries)
- Dimensions: 172 x 50 x 71mm
- Weight: 202 g

Inserting the batteries (A)

Remove the lid of the battery compartment and insert 4 size AA (mignon cell) batteries in the compartment as shown. (Caution: the flash will not work properly and may be damaged if the batteries are not inserted correctly.) Close the battery compartment.

Fastening the flash unit to the camera (B)

1. Undo the ring fastener and push the mounting foot into the accessory shoe of the camera. Secure the flash unit with the ring fastener.
2. Adjust the camera accordingly. With most cameras a program can be selected (refer to the operating instructions for the camera for more about synchronizing the flash). When the flash unit is ready for operation, the camera automatically sets it to the correct shutter time, after which the viewfinder displays a flash-ready message (refer to the camera's operating instructions for more details).
3. If the camera does not have an accessory shoe but features internal flash, then the flash unit can still be mounted on a flash bracket, used in cordless mode or fired by a sensor.

On/Off switch and flash test (C)

1. For mounting on the camera (accessory shoe) Turn the switch from "Off" to "F1". This deactivates the internal flash of the camera so that only the flash unit is used. After a few seconds the ready lamp should illuminate to indicate that the flash can be triggered. Press the test button to make sure that the flash unit is working properly. After the flash has gone off, wait until the ready lamp is lit again.
2. For sensor activation (slave function):
 - On cameras with a single flash, move the switch to "F1".
 - On cameras with a pre-flash and main flash, move the switch to "F2" so that the flash unit is not activated until the main flash. (=PFS) You may need to change the flash setting on the camera.

Removing the flash unit (D)

Undo the ring fastener and withdraw the unit to the rear.

Indirect flashing (E)

Work with an indirect flash if you would like to achieve a softer effect or want to remove shadows in the object to be photographed. To do this, have the flash reflected from a white wall, ceiling or reflective surface. The flash head can be turned 90° upwards. Remember that you need to calculate not the distance from the flash unit to the object, but the distance from the flash unit via the ceiling (or similar) to the object. Normally you can assume luminous intensity will deteriorate by one exposure number, so that this needs to be set one value higher on the camera than indicated on the flash unit.

Maintenance and tips for better flash photographs (F)

Use of the flash will help to avoid "red eyes" and shadows and ensure that the people in the photographs will have a natural facial expression. When photographing against strongly reflective surfaces such as mirrors or glass, work with an indirect flash or take the picture from an angle of 45° so that the flash light is not reflected straight back into the camera. Switch the flash unit off when not in use. Remove the batteries for safekeeping and when not using the unit for long periods. Protect the flash unit from dust and moisture, as these could shorten its service life. Do not attempt to open the flash unit or repair it yourself, since the electronic circuits generate a high voltage.

Zoom-Flash Digital 24 - Esclave

(F)

- pour tous les appareils numériques avec griffe porte-accessoires, flash intégré ou prise de synchro-flash
- embase sur le flash externe, à fixer sur l'appareil photo ou à la glissière de flash (Hama, art. n° 6811)
- fonction esclave : photographier au flash à l'aide du déclenchement par capteur
- réflecteur de zoom
- égalisation automatique de la lumière pour des résultats optimaux
- avec câble de raccordement (cavalier de 2,5 mm sur le connecteur du PC)

Données techniques :

- Nombre-guide (ISO 100) : 24 (M)
- Source de courant : 4 accus R6 (AA / Mignon) 1,5 V (non compris dans le contenu de la livraison)
- Temps de régénération : 0,5 - 4 sec.
- Nombre d'éclairs : > 200 (avec un nouveau jeu de batteries)
- Dimensions : 172 x 50 x 71 mm
- Poids : 202 g

Mise en place des piles (A)

Retirer le couvercle du compartiment de piles et placer 4 piles du type R6 (AA / Mignon) comme indiqué dans le compartiment (attention : si les piles ne sont pas insérées correctement, le flash ne fonctionnera pas parfaitement et il risque de s'endommager). Refermer le couvercle du compartiment de piles.

Fixation du flash externe à l'appareil photo (B)

1. Desserrer la bague de fixation et pousser l'emplacement emboîtable dans le patin accessoire de l'appareil photo. Assurer le flash externe avec la bague de fixation.
2. Ajuster l'appareil photo comme souhaité. Chez la plupart des appareils photos, il est possible de sélectionner un programme (voir le mode d'emploi de l'appareil photo pour de plus amples informations sur la synchronisation du flash). Dès que le flash externe est prêt à se déclencher, l'appareil photo l'ajuste automatiquement sur la vitesse d'obturateur correcte, à la suite de quoi un message « flash prêt » apparaît dans le viseur de l'appareil photo (voir le mode d'emploi de l'appareil photo pour de plus amples informations).
3. Si l'appareil ne comporte pas de griffe porte-accessoires mais un flash intégré, le flash peut tout de même être fixé sur une barrette ou être déclenché à distance sans cordon.

Bouton de marche / arrêté et test du flash (C)

1. Lors du montage à l'appareil photo (griffe porte-accessoires) Positionner le commutateur de « Off » sur « F1 ». C'est ici que le flash interne de l'appareil photo est désactivé et que seul le flash externe est utilisé. Le témoin « prêt au service » doit s'allumer après quelques secondes, ce qui indique que le flash peut être déclenché. Appuyer sur le bouton de test pour s'assurer que le flash externe fonctionne parfaitement. Après le déclenchement du flash, attendre jusqu'à ce que le témoin « prêt au service » s'allume à nouveau.
2. Lors du déclenchement par capteur (fonction esclave) :
 - Commuter sur la position « F1 » pour les appareils photos avec flash unique.
 - Commuter sur la position « F2 » pour les appareils photos avec préflash et flash principal pour que le flash externe se déclenche seulement avec le flash principal. (=PFS) Le cas échéant, modifier le réglage du flash sur l'appareil photo.

Enlèvement du flash externe (D)

Desserrer la bague de fixation et tirer l'appareil vers l'arrière.

Photographie au flash indirect (E)

Travailler avec la lumière flash indirecte si un effet plus estompé est souhaité ou si des ombres doivent être éliminées dans le sujet de la prise de vue. Pour cela, faire réfléchir le flash sur un mur blanc, un plafond de chambre ou une surface réfléchissante. La tête du flash peut être inclinée au maximum de 90° vers le haut. Calculer alors la distance comme le chemin que parcourt le flash depuis le flash externe vers le sujet en passant par le plafond (ou autre), et non comme le trajet compris entre le flash externe et le sujet. En général, on s'attend à une perte d'intensité de lumière égale à une valeur de diaphragme, et, par conséquent, il est possible de l'ajuster sur l'appareil photo sur une valeur plus élevée que sur le flash externe.

Maintenance et conseil pour de meilleures prises de vue à la lumière flash (F)

L'utilisation d'un flash aide à éviter les clignotements de yeux et à viser une expression naturelle sur le visage des personnes photographiées. Lors de photographies sur des surfaces très réfléchissantes, comme les miroirs et les vitres, il est recommandé de travailler avec la lumière flash indirecte ou de photographier à l'oblique, sous un angle de 45°, afin que la lumière flash ne soit pas réfléchie directement dans l'appareil photo. Déconnecter le flash externe s'il n'est pas utilisé. Retirer les piles pour le rangement ou pour le transport pendant une période prolongée. Protéger le flash externe de la poussière et de l'humidité car, sinon, cela peut diminuer sa longévité. Ne pas essayer d'ouvrir le flash externe, ni de le réparer soi-même car les circuits électroniques conduisent une tension élevée.

Zoom-Flash Digital 24 Slave

(E)

- Para todas las cámaras digitales con zapata porta accesorios, flash integrado o toma de sincronización
- Pie del aparato de flash para fijación a la cámara o riel del flash (N° art. Hama 6811)
- Función slave: disparo del flash por sensor
- Reflector zoom
- Ajuste automático de la luz para unos óptimos resultados
- Incluye cable de conexión (jack de 2,5 mm en el enchufe del PC)

Ficha técnica:

• Número-guía (ISO 100):	24 (M)
• Fuente de alimentación:	pilas redondas AA de 1,5-V (no incluidas en el material suministrado), 4 unidades
• Tiempo de regeneración:	0,5 - 4 segundos
• Número de destellos:	más de 200 (con pilas nuevas)
• Dimensiones:	172 x 50 x 71 mm
• Peso:	202 g

Insertar las pilas (A)

Retirar la tapa del compartimento de las pilas e insertar 4 pilas redondas de tamaño AA en el sentido marcado en el propio compartimento. (Cuidado: Si no coloca correctamente las pilas, el flash funcionará defectuosamente, pudiendo quedar dañado.)

Cerrar la tapa del compartimento de las pilas.

Fijación del aparato de flash a la cámara (B)

1. Aflojar el anillo de fijación y deslizar la zapata de sujeción en el pie auxiliar de la cámara. Fijar el aparato de flash con el anillo de fijación.
2. Ajustar convenientemente la cámara. En la mayoría de las cámaras se puede seleccionar un programa. (Para más detalles sobre la sincronización del flash, véanse las instrucciones de uso de la cámara.) Cuando el flash esté listo para el disparo, ajustará automáticamente la correcta velocidad de obturación de la cámara, apareciendo entonces una señal de listo para el flash en el visor de la cámara. (Para más detalles, véanse las instrucciones de uso de la cámara.)
3. Si la cámara no dispone de una zapata porta accesorios, pero sí de un flash integrado, el flash podrá ser fijado sobre una regleta o ser disparado sin cable vía sensor.

Interruptor de encendido/apagado y prueba del flash (C)

1. Montado a la cámara (Zapata porta accesorios)
 - Pasar el interruptor de "Off" a "F1". Así se desactiva el flash interno de la cámara, pasando a utilizarse únicamente el aparato de flash. Tras unos segundos debería encenderse la luz de listo para funcionar, lo que significa que el flash puede dispararse. Pulsar el botón de prueba para asegurarse de que el aparato de flash funciona perfectamente. Después de dispararse el flash, esperar a que vuelva a encenderse la luz de listo para funcionar.
2. Con disparo por sensor (función slave):
 - Las cámaras con flash único deben colocarse en posición "F1".
 - Las cámaras con flash previo y flash principal deben colocarse en "F2" para que el aparato de flash no se dispare hasta el flash principal. (=PFS) En caso necesario se deberá cambiar el ajuste del flash en la cámara.

Retirar el aparato de flash (D)

Aflojar el anillo de sujeción y retirar el aparato hacia atrás.

Flash indirecto (E)

Trabaje con flash indirecto cuando busque un efecto más suave o desee eliminar sombras en el objeto de la toma. Para ello, deje que el flash se refleje en una pared o techo blancos, o bien en una superficie reflectante. La cabeza del flash se puede orientar hasta 90° hacia arriba. Para ello, la distancia a calcular no es la que hay entre el aparato de flash y el objeto, sino la que va del aparato, pasando por el techo o similar, hasta el objeto. En teoría hay que contar con una pérdida de intensidad luminosa de un valor de diafragma, por lo que en la cámara debería ajustarse un número por encima del indicado en el aparato de flash.

Mantenimiento y consejos para unas mejores tomas con el flash (F)

Utilizar el flash ayuda a evitar parpadeos y sombras, consiguiendo una expresión más natural de las personas retratadas.

Cuando fotografíe superficies fuertemente reflectantes, como espejos y cristales, trabaje con flash indirecto o con una inclinación de 45°, para que la luz del flash no sea directamente reflejada a la cámara. Desconectar el aparato de flash cuando no se utilice. Para su almacenamiento y en trayectos largos, extraer las pilas. Proteger el aparato de flash de polvo y humedad, pues en caso contrario se acortará su vida útil.

No intente abrir el aparato ni repararlo Ud. mismo, pues las conexiones electrónicas conducen un alto voltaje.

Zoom-Flash digitale 24 slave

(I)

- Per tutte le fotocamere digitali normalmente reperibili in commercio con zoccolo porta accessori, flash interno o attacco di sincronizzazione
- zoccolo sul flash per l'attacco alla macchina fotografica o sulla guida del flash (art. Hama n° 6811)
- funzione slave: flash tramite scatto del sensore
- riflettore di zoom
- allineamento automatico della luce per risultati ottimali
- inclusi cavi di collegamento (presa da 2,5-mm su spina PC)

Dati tecnici:

• numero guida (ISO 100):	24 (M)
• fonte di corrente:	accumulatori da 1,5-V-Mignon AA (non compresi nella fornitura), 4 pezzi
• durata di rigenerazione:	0,5 - 4 sec.
• Numero dei lampi:	superiore a 200 (con un nuovo kit di batterie)
• misure:	172 x 50 x 71 mm
• peso:	202 g

Inserimento delle batterie (A)

Togliere il coperchio del vano batterie e inserire 4 batterie di grandezza AA (elementi mignon) nel vano, come indicato. (Attenzione: se le batterie non sono inserite in modo giusto, il flash non funziona bene e può essere danneggiato)

Inserimento del Flash sulla Fotocamera (B)

1. Staccare l'anello di attacco e infilare lo zoccolo d'innesto nell'innesto degli accessori. Fissare il flash con l'anello di fissaggio.
2. Regolare la macchina fotografica in modo adeguato. Nella maggior parte delle macchine fotografiche si può scegliere un programma. (Per maggiori dettagli sulla sincronizzazione del flash, vedi le istruzioni per il funzionamento della macchina fotografica.) Se il flash è pronto a scattare, regola automaticamente la macchina fotografica sul tempo di otturazione corretto e nel mirino della macchina appare una segnalazione che il flash è pronto. (Maggiori particolari al riguardo si trovano nelle istruzioni per il funzionamento della macchina fotografica.)
3. Nel caso la fotocamera non possieda uno zoccolo porta accessori ma sia dotata di un flash interno, il lampeggiatore può essere fissato ad una staffa flash oppure venire utilizzato senza cavo tramite attivazione a sensore.

Interruptore di accensione spegnimento e test del flash (C)

1. Con montaggio sulla macchina fotografica (Zoccolo porta accessori) regolare l'interruttore da "Off" su "F1". Qui viene disattivato il flash interno della macchina e usato solo il flash. Dopo alcuni secondi dovrebbe accendersi la luce che segnala la prontezza al funzionamento, cosa che segnala che il flash può essere fatto scattare. Premere il bottone per il test per accertarsi che il flash lavori perfettamente. Dopo lo scatto del flash aspettare fino a che la luce che segnala la prontezza al funzionamento si accenda nuovamente.
2. Con scatto del sensore (funzione slave):
 - Per macchine fotografiche che dispongono di un flash unico, regolare su posizione "F1".
 - Per macchine fotografiche con flash preventivo e flash principale, regolare su "F2", affinché il flash faccia scattare prima il flash principale. (=PFS) In caso necessario, modifi care la regolazione del flash sulla macchina fotografica.

Togliere il flash (D)

Staccare l'anello di attacco e sfilare l'apparecchio tirando verso il dietro.

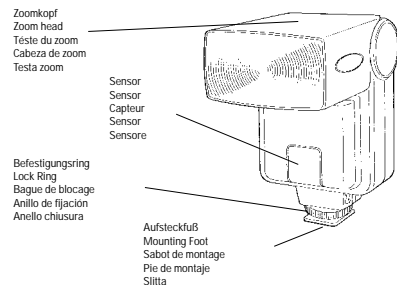
Flash indiretto (E)

lavorare con flash indiretto, se si desidera un effetto più morbido e se si vogliono eliminare ombre nel soggetto da fotografare. Allo scopo far "rimandare" il flash da una parete bianca, da un soffitto o da una superficie che riflette. La testina del flash può essere puntata verso l'alto fino a 90°. In questo caso, come distanza non di deve calcolare il tratto fra flash e soggetto, ma il percorso del flash dal flash (apparecchio) tramite il soffitto o altro, fino al soggetto. Di regola, si deve calcolare una perdita della apertura relativa per l'ammontare di un rapporto focale, e quindi esso deve essere regolato sulla macchina fotografica di un valore più alto di quanto non venga fatto sul flash.

Manutenzione e consigli per fotografie migliori fatte con il flash (F)

L'uso del flash aiuta ad evitare strizzate di occhi e ombre e ad ottenere una espressione naturale delle persone fotografate. Se si fotografa contro superfici che riflettono molto, come specchi e vetro, lavorare con flash indiretto od obliquamente con angolo di 45°, affinché la luce del flash non venga rimandata direttamente nella macchina fotografica. Se non lo si usa, spegnere il flash, per conservare e se lo si porta per lungo tempo, togliere le batterie. Proteggere il flash da polvere ed umidità, altrimenti la sua durata si accorcia. Non tentare di aprire il flash o ripararlo da soli, dato che i circuiti elettronici hanno una elevata tensione.

Bedienungsanleitung Operating instructions Mode d'emploi Instrucciones de servicio Istruzioni per l'uso



Einstellungen/Adjustment/Ajustage/Regulacion/Regolazione

W = Weitwinkel/Wide-angle/grand angle/Granangolo/Grandangolo
N = Normalwinkel/Normal angle/angle normal/Angolo normal/Angolo normale
S = Standardwinkel/Standard angle/ angle standard/Angolo standard/Angolo standard
T = Telewinkel/Telephoto-angle/angle télé/Angolo tele/Angolo tele

